



Politecnico di Bari

Avviso interno prot. n.

del

**Avviso interno per il conferimento di n.1 incarico di prestazione di lavoro autonomo. avente ad oggetto "Attività di traduzione simultanea dalla lingua cinese alla lingua italiana e dalla lingua italiana alla lingua cinese durante incontri formali e traduzione di documenti ufficiali, nell'ambito della visita di delegazione cinese presso il POLIBA"**

Si informa il personale strutturato che il Politecnico di Bari intende conferire, nell'ambito del progetto Poliba2China n.1 incarico, le cui specifiche sono di seguito riportate.

**OGGETTO DELLA PRESTAZIONE:**

Le principali attività sono:

- Traduzione simultanea dal cinese all'italiano e dall'italiano al cinese, durante le attività previste per l'accoglienza di delegazione cinese in visita presso il POLIBA nei giorni 25 e 26 luglio p.v.
- Traduzione dall'italiano al cinese di documenti ufficiali per la stipula di un Agreement di cooperazione bilaterale.
- Mediazione culturale e consulenza alla scelta dei metodi più efficaci di cooperazione internazionale con i partner cinesi;
- Supporto alla stesura di documentazione illustrativa delle attività del progetto

L'attività verrà svolta presso la sede amministrativa centrale del Politecnico di Bari.

**TITOLI E COMPETENZE DEL PRESTATORE:**

- possesso di diploma di laurea ante D.M. 30 novembre 1999 n. 509 o di laurea specialistica ex D.M. n. 509/99 o di laurea magistrale ex D.M. 22 ottobre 2004 n. 270 in LINGUE E LETTERATURE DELL'AFRICA E DELL'ASIA (Classe delle lauree magistrali LM-36)
- conoscenza della lingua cinese con certificato di livello almeno HSK4;
- conoscenza della lingua inglese di livello almeno B2 del *Common European Framework of Reference for Languages* (CEFR).
- comprovata attività di interpretariato in lingua cinese, presso Istituzioni, enti pubblici o privati;
- comprovata esperienza nella gestione di relazioni accademiche con Università ed enti di ricerca cinesi e nella gestione di relazioni con aziende e istituzioni Cinesi;
- comprovata esperienza nell'insegnamento della lingua cinese agli italiani e della lingua italiana ai cinesi;

**DURATA E SEDE DI RIFERIMENTO:**

DALLA SOTTOSCRIZIONE DEL CONTRATTO AL  
10/08/2018

Politecnico di Bari - Settore Ricerca e Relazioni Internazionali - Ufficio Relazioni Internazionali

**RICHIEDENTE LA PRESTAZIONE:**

Prof. Nicola Giaquinto in qualità di Responsabile Scientifico del progetto POLIBA2CHINA.

**PUBBLICAZIONE ED ADESIONE:**

Questo avviso sarà pubblicato sull'Albo ufficiale on-line del Politecnico di Bari (sezione Avvisi e bandi interni) dal 10/07/2018 al 16/07/2018.

Coloro che siano interessati alla collaborazione dovranno far pervenire entro le ore 12.00 del 16/07/2018, la propria adesione, con curriculum vitae in originale debitamente sottoscritto, al Direttore Generale.

Il R.d.S.: Dott.ssa Antonella Palermo

Tel.: 080/5962179

e-mail: antonella.palermo@poliba.it

IL DIRETTORE GENERALE  
Crescenzo Antonio Marino